

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® EIB Tasterschnittstelle, 4fach, Typ TS/U 4.2

D

Bed.-Anl. Nr. GH Q 600 7023 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telefon (06221) 701-434, Telefax (06221) 701-690

Druckschrift-Nr. G STO 4068 00 D,E



Titel

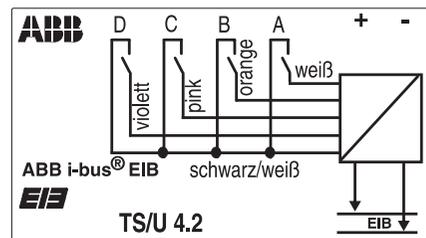
Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlußklemmen - wenn vorhanden - erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

- 5 -

Anschlußbild



Technische Daten

Schnittstelle für den Anschluß von konventionellen Tastern an ABB i-bus EIB. Bis zu 4 Taster/Schalter mit potentialfreiem Kontakt können über 4 Leitungspaare angeschlossen werden. Die Schnittstelle wird Unterputz in Geräte-Verbindungsboxen (60 mm ø, 60 mm tief) eingelegt. Sie stellt die Kontaktabfrage-spannung zur Verfügung.

Stromversorgung	über ABB i-bus EIB
Eingänge	4, für potentialfreie Kontakte
Signalspannung	20 V, wird vom Gerät geliefert
Eingangsstrom	pro Kanal 1 mA (Kontakt geschlossen)
Mindestsignaldauer	50 ms

- 6 -

Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer Installationsbus-Anlage EIB.

Für die Planung und Projektierung der Busgeräte in einer Installationsbus-Anlage EIB stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung vom Hersteller zur Verfügung.

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

- 3 -

Technische Daten

Betriebstemperaturbereich -5 °C bis +45 °C

Bedien- und Anzeigeelemente

LED rot und Taste zur Eingabe der physikalischen Adresse

Schutzart IP 20 und DIN 40 050
Schutzklasse III

Anschluß

Taster je Kanal 2 Leitungen
0,22 mm²,
Länge 280 mm über Steckerleiste 8fach lösbar
ABB i-bus EIB Stecker für Busanschlußklemme

- 7 -

Wichtige Hinweise

Arbeiten am Installationsbus dürfen nur von geschulten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Verlegung und Anschluß der Busleitung, sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des EIB-Anwender-Handbuches Gebäude-Systemtechnik der jeweiligen nationalen EIBA durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

- 4 -

Technische Daten

Abmessungen

(LxBxT) 43 x 38 x 17,6 mm
Gewicht 0,050 kg

- 8 -

Inbetriebnahme / Betrieb

Inbetriebnahme:

Die Vergabe der physikalischen Adresse, der Gruppenadresse, sowie das Eingeben der Parameter erfolgt mit der ETS.

- 9 -

Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an installation bus system EIB.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an installation bus system EIB.

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

- 13 -

Montage

Zum Einbau in Geräte Verbindungsdosen Ø 60 mm, 60mm tief hinter einem konventionellen Taster.

Der Anschluß an den Bus erfolgt über Busanschlußklemme.

Der Anschluß der Taster erfolgt über 8 Leitungen, die mit einem Stecker an der Taster-schnittstelle verbunden werden.

Diese Leitungen dürfen bis auf max. 5 m verlängert werden. Die freien Leitungsenden der nicht benötigten Eingänge sind zu isolieren.

- 10 -

Important notes

Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.

- 14 -

Mounting and Operating Instructions

ABB i-bus® EIB Switch interface, 4-fold, Type TS/U 4.2

GB

Instr.-no. GH Q600 7023 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

- 11 -

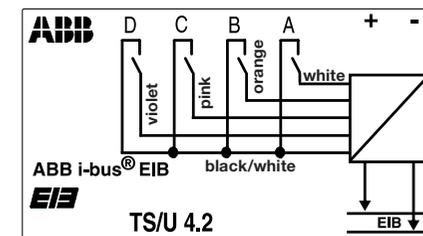
Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

- 15 -

Connection diagram



- 12 -

Technical data

Interface for connecting conventional keys to ABB i-bus EIB. Up to 4 pushbuttons/switches with potential-free contacts can be connected via 4 pairs of wires. The interface is installed flush-mounted in appliance connection sockets (60 mm ø, 60 mm deep). It provides the contact scanning voltage.

Power supply	via ABB i-bus EIB
Inputs	4, for potential-free contacts
Signal voltage	20 V, supplied by the unit
Input current	pro channel 1 mA (contact closed)
Minimum signal duration	50 ms

- 16 -

Technical data

Operating temperature range - 5 °C to + 45°C

Control and display elements

LED red and button for entering the physical addresses

Type of protection IP 20 to DIN 40 050
Protection class III

Connection

Keys 2 lines per channel
0,22 mm²,
length 280 mm, 8-
fold detachable via
push-on terminal

Technical data

ABB i-bus EIB plug for bus
connection terminal

Dimensions
(L x W x D) 43 x 38 x 17,6 mm

Weight 0,050 kg

Commissioning / Operation

Commissioning:

The physical address and the group address are issued and the parameters are entered with the ETS.

Installation

For installation in appliance connection sockets ø 60 mm, 60 mm deep behind a conventional pushbutton.

Connection to the bus is via bus connection terminal.

The pushbutton is connected via 8 lines which are connected to a plug on the pushbutton interface.

These lines should not be extended longer than 5 m.

Inputs not required must be insulated at the free ends of the lines.